

**TITRE**

Protection des renseignements personnels sur la santé

**TITLE**

Personal Health Information Protection

**POLITIQUE NO.**

ADM/006

**POLICY NO.**

ADM/006

**RÉVISIONS**

Mai 2016 - Rajout d'un paragraphe sur la divulgation des renseignements dans les médias sociaux sous la section « Dépositaire de renseignements sur la santé » aux pages 3 et 4

**REVISIONS**

May 2016 - New paragraph regarding the personal information disclosure on social media under section "Health Information Custodian" on pages 3 and 4

Mai 2016 - Changement de numérotation

May 2016 – Policy Renumbering

**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

le 20 novembre 2009

**EFFECTIVE DATE**

November 20, 2009

**S'APPLIQUE À :**

Résidence Prescott et Russell  
Services paramédicaux

**APPLIES TO:**

Prescott and Russell Residence  
Paramedic Services

**SUJET**

Protection des renseignements personnels sur la santé (RPS)

**SUBJECT**

Personal Health Information Protection (PHIPA)

**PRÉAMBULE**

La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* (LPRPS) est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004. Elle établit les règles de la collecte, de l'utilisation et de la divulgation de renseignements personnels sur la santé pour les dépositaires de renseignements sur la santé qui exercent leurs fonctions en Ontario, et donne aux particuliers le droit de demander l'accès aux renseignements personnels sur la santé que détiennent les dépositaires à leur sujet.

**PREAMBULE**

The *Personal Health Information Protection Act, 2004* (PHIPA) came into effect November 1, 2004. This law provides for the collection, use and disclosure of personal health information for Health Information Custodians operating within the province of Ontario, and also allows individuals to request access to their own personal health information held by these Custodians.

**BUT**

Les CUPR désirent mettre en place des politiques et des procédures écrites concernant l'obtention de consentements, la limitation de la collecte de renseignements, les mesures de protection ainsi que la conservation, la divulgation et l'élimination des renseignements.

**PURPOSE**

The UCPR wishes to establish policies and procedures as to the requirement for consents, limiting the collection of information, safeguard measures as well as the retention, disclosure and disposal of personal health information.

**SOMMAIRE**

La Corporation des Comtés unis de Prescott et Russell fournit au sein de son organisme des services reliés au domaine de la santé, par le biais de la Résidence Prescott et Russell et par les Services paramédicaux du département des Services d'urgence. À cet égard, la Résidence et les Services paramédicaux sont dépositaires de renseignements sur la santé tel que prévu par la *Loi de 2004 sur*

**SUMMARY**

The Corporation of the United Counties of Prescott and Russell provides a broad range of health services through its Home for the Aged and Paramedic Services of the Emergency Services Department. As such, the Home and the Paramedic Services are the health information custodians, as defined in the *Personal Health Information Protection Act 2004* (PHIPA) and are

---

*la protection des renseignements personnels sur la santé (LPRPS).*

accountable for the protection of residents' personal health information.

Un certain nombre de services prodigués aux résidents de Prescott et Russell nécessitent la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements personnels sur la santé.

Some of these services provided to the residents in Prescott-Russell require the collection, use and disclosure of personal health information.

### **ENGAGEMENT**

Les CUPR s'engagent à:

- respecter les normes en matière de protection de la vie privée établies par la LPRPS;
- désigner une personne, pour chacun des services, comme dépositaire attitré en vertu de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé (LPRPS)*; cette personne aura la responsabilité de veiller au respect de la Loi et des dispositions de la présente politique;
- détenir une couverture d'assurance appropriée en matière de responsabilité commerciale générale et contre la faute professionnelle.

### **COMMITMENT**

The UCPR is committed:

- to upholding the standards of privacy established in PHIPA;
- to designate, for each service, a person as support custodian with respect to the *Personal Health Information Protection Act 2004 (PHIPA)*; whereby this person will monitor compliance with the Act and to enforce the provisions of this policy;
- keep an insurance coverage for general commercial liability and against professional misconduct.

### **Dépositaire de renseignements sur la santé**

Un dépositaire de renseignements sur la santé en vertu de la loi est une personne ou une organisation, telle qu'énumérée par la loi, qui a la garde ou le contrôle de renseignements personnels sur la santé suite à l'exécution de son travail ou à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs ou de ses fonctions. Les dépositaires de renseignements sur la santé comprennent les praticiens de la santé, toute personne qui exploite, fait fonctionner ou administre un hôpital, une maison de soins infirmiers,

### **Health Information Custodian**

PHIPA defines health information custodian as listed persons or organizations who have custody or control of personal health information as a result of the work that they do or in connection with the powers and duties they perform. Health Information Custodians include health care practitioners, the operator of a hospital, a nursing home, a pharmacy or an ambulance service. The Minister of Health and Long Term Care is also a Health Information Custodian.

---

une pharmacie ou un service d'ambulance. Le ministre de la Santé et des soins de longue durée est également un dépositaire de renseignements sur la santé.

Aux Comtés unis, les dépositaires de renseignements sur la santé sont :

**1) Services paramédicaux**

Les Services paramédicaux recueillent des renseignements personnels sur la santé des particuliers au moment de leur prodiguer des soins d'urgence. La collecte, l'utilisation et la divulgation de ces renseignements par le Service sont réglementées par la *Loi sur les ambulances*, L.R.O. 1990, chap. A.19, et ses règlements. L'information est généralement consignée dans un rapport de sortie d'ambulance, document dont le contenu est déterminé par la *Loi sur les ambulances* et ses règlements.

Les renseignements personnels d'un patient sont confidentiels. Le Service ne les divulgue qu'au personnel médical de l'établissement qui reçoit le patient et lui prodigue des soins, ou au patient lui-même. Ils ne sont divulgués à personne d'autre, à moins que le patient y consente ou que, dans certaines circonstances, la loi autorise la divulgation sans consentement. Le Service respecte également les normes établies pour la documentation médicale concernant le patient par le ministère de la Santé et des soins de longue durée de l'Ontario.

Il est strictement défendu d'échanger, de divulguer ou de transmettre des informations personnelles recueillies dans l'exercice de ses fonctions par les moyen de médias sociaux tels que facebook, twitter etc. Toute divulgation d'information personnelle doit se faire aux termes de la

At the United Counties, the following are Health Information Custodians:

**1) Paramedic Services**

The Paramedic Services collect personal health information from individuals in the course of providing emergency health services. The collection, use and disclosure of personal health information by the Service are regulated by the *Ambulance Act*, R.S.O. 1990, c. A.19, and its Regulations. Patient information is generally contained in an Ambulance Call Report, which is a record whose form and contents is prescribed by the *Ambulance Act* and its regulations.

Patient information is confidential. The Service will only disclose patient information to receiving medical staff responsible for the care of the patient, or to the patient himself or herself. Patient information will not be disclosed to any other party unless there is consent from the patient or there is legal authority to support the disclosure without consent. The Service also adheres to patient documentation standards established by the province's Ministry of Health and Long Term Care.

It is strictly forbidden to share, disclose or transmit personal information collected while performing their duties by using social media such as facebook, twitter, etc. Any disclosure of personal information must be made in accordance with the

---

*loi sur la protection des renseignements personnels sur la santé (LPRPS);*

*Protection of Personal Health Information Protection Act (PHIPA)*

**2) Résidence Prescott et Russell**

La Résidence Prescott et Russell recueille utilise et divulgue des renseignements personnels sur la santé de ses résidents conformément à la Loi de 2007 sur les foyers de longue durée et à ses règlements, et aux autres lois qui visent ces résidents, comme la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, L.O. 1996, chap. 2, annexe A, afin de leur fournir des services médicaux et en établissement, ce qui inclut notamment la gestion de l'admission, des congés et du transfert des résidents et l'élaboration et la mise sur pied de leur programme de soins.

**2) Prescott & Russell Residence (Home)**

The Prescott and Russell Residence collects, uses and discloses personal health information in accordance with the Long-term care Homes Act 2007 and its regulations, and other legislation affecting its residents such as the *Health Care Consent Act*, 1996, S.O. 1990, c.2, Sch.A. The Home collects, uses and discloses personal health information of its residents for the purposes of providing them residential and medical services, including but not limited to managing the admission, discharge and transfer of the residents, and developing and implementing their plan of care.

Les renseignements personnels sur la santé d'un résident sont confidentiels. Le personnel autorisé de la Résidence divulgue aux membres de l'équipe médicale qui prodigue des soins au résident pour des fins médicales seulement. La divulgation à une tierce personne n'est faite qu'avec le consentement du résident ou si une autorisation légale existe de le faire sans consentement.

A resident's personal health information is confidential. Personal health information will be disclosed by authorized staff of the Home to members of the resident's medical circle of care for the purposes of health care. Disclosure to third parties will only occur with the consent of the resident or if there is legal authority to disclose without consent.

Il est strictement défendu d'échanger, de divulguer ou de transmettre des informations personnelles recueillies dans l'exercice de ses fonctions par les moyen de médias sociaux tels que Facebook, twitter etc. Toute divulgation d'information personnelle doit se faire aux termes de la *loi sur la protection des renseignements personnels sur la santé (LPRPS);*

It is strictly forbidden to share, disclose or transmit personal information collected while performing their duties by using social media such as Facebook, twitter, etc. Any disclosure of personal information must be made in accordance with the *Protection of Personal Health Information Protection Act (PHIPA)*

### **Accès aux renseignements personnels sur la santé**

Selon la LPRPS, tout particulier a le droit d'avoir accès aux renseignements personnels qui le concernent, sous réserve d'exceptions prévues par la loi. Les demandes d'accès à l'information peuvent être présentées par écrit ou verbalement. Il suffit de communiquer directement avec le service du dépositaire chargé des dossiers en question, de fournir une preuve d'identité et de couvrir les frais de reproduction des dossiers, s'il y a lieu.

Dans certains cas seulement, le dépositaire conseillera au particulier de présenter une demande officielle d'accès aux renseignements personnels sur la santé qui le concernent en vertu de la LPRPS, notamment :

- si la demande exige la recherche d'un grand nombre de renseignements;
- la demande concerne les renseignements personnels sur la santé d'une tierce personne;
- les renseignements sont protégés par d'autres exemptions de la LPRPS;
- les renseignements sont protégés par la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

### **Pratiques relatives à la protection de la vie privée**

Les pratiques suivantes sont obligatoires aux termes à la fois de la LAIMPVP et de la LPRPS et les CUPR s'assurent de :

- aviser le particulier des fins visées par la collecte de renseignements personnels sur sa santé et de l'utilisation qu'elle compte en faire

### **Access to Personal Health Information**

As per PHIPA, every individual has a right of access to his or her personal information, subject to limited and specific exemptions that are prescribed in the law. Requests for information may be made formally or informally. This can be accomplished by simply contacting the program area directly that maintains the records, providing proof of identification and, if applicable, paying a fee to cover the cost of reproducing the records.

Only under certain circumstances will the program area advise an individual to submit a formal request under the PHIPA for access to their own personal health information. These include:

- if the request involves searching for a large number of records
- if the request contains a third party's personal health information
- if the records may be protected under other exemptions specified in PHIPA
- if the records may be protected under the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

### **Privacy Practice**

The following practices are required under both MFIPPA and PHIPA and UCPR insures to:

- notify individuals of the purpose for the collection of personal health information and of the intended use(s) of the information

- 
- demander le consentement du particulier concerné pour recueillir, utiliser et divulguer des renseignements personnels sur sa santé, à moins d'une autorisation légale de le faire sans consentement
  - obtenir an individual's consent to the collection, use and disclosure of personal information, except where there is legal authority to collect, use or disclose the personal information without consent
  - recueillir que les renseignements personnels requis pour les fins précisées et utilise pour le faire des moyens justes et licites
  - only collects personal information required for the identified purpose, and collects this information by fair and lawful means
  - demander à nouveau le consentement du particulier avant d'utiliser les renseignements personnels le concernant à d'autres fins que celles déjà consenties
  - obtain consent from the individual if his or her personal information is used for other purposes
  - demander le consentement du particulier pour divulguer des renseignements personnels, à moins que la loi ne l'autorise à le faire sans consentement
  - obtain consent to disclose personal information, except where the disclosure without consent is authorized by law.
  - garder les renseignements personnels pendant la période prescrite par la loi ou par le règlement municipal sur la conservation des documents
  - keeps personal information for the period specified in legislation or in the UCPR's retention By-Law
  - garder les renseignements personnels sur la santé aussi exacts et à jour que nécessaire compte tenu des fins pour lesquelles ils ont été recueillis. Si les renseignements personnels sur la santé sont inexacts, les CUPR prendront les mesures nécessaires pour en assurer la rectification ainsi qu'il est indiqué dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.
  - keep personal health information as accurate and up-to-date as necessary for the fulfillment of the purposes for which it was collected. Where the personal health information is not accurate, the UCPR will make the necessary changes to ensure the correction of the personal health information as outlined in the *Personal Health Information Protection Act*.
  - Assurer la protection de l'information grâce à des mesures de précaution
  - ensures protection of information by security safeguards appropriate to

---

adaptées au service en question et à  
la nature de l'information.

the department in question and to  
the sensitivity of the information.

**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

La mise à jour de la cette politique entre  
en vigueur le 31 mai 2016.

**EFFECTIVE DATE**

This amended policy comes into effect on  
May 31<sup>st</sup> 2016.



---

Stéphane P. Parisien  
Directeur général  
Chief Administrative Officer